

سوی اصفهان

ترجمه : فتح الله قفقنی

— ۳ —

و خود من بودم و شکل پادشاه و
کاروان را می دادم در موقعه ای که
اشعر نظر را کنند و متفرق پرورد
خود را بسته باز ناب می نمود و
نهنهم فرج پخش باطل و نانی کامن
از هر طرف وران بوده این جهت
این قافله براه افتاد و بشکل یک دسته
و روده هم و بر همی بطری بک
جاده مهنتی در وسط دشتها و گوهای
بی حدود حسری حرکت نمود
دشتی ای که پلا فاصله پشت سرنشیها
اشکاری شدن رنگهای بالا لاق خاکتری
کل الودی داشتند که بواسطه نایپردن
اشعر سوزان خورشید این لجنها ولای
و کلها خنک شده و نام جای پایهای
مسافرین که قبل از رودی این این
ذارها عبور نموده کاملاً ظاهر و
معلوم بود و خطوط عربی و طویل سیاه
رنگ و خاکستری که بواسطه افزشها و زمین
خوردن چیزهای شکل شده بود
احداث نموده بود نام این جاده ها
طریقی بودند که سارا هدایت نموده و
بسته مقصود راهنمایی می نمودند و از
هر طرف که چشم می اندامیم این
طرق بی نهایت از نظر مادرور بیشند
حالاً دیگر باطمیان و قوت قدر
دامی قافله و کاروان من حركت می تردد
بعد از شن ساعت طی طریق بالآخره
برای سه یا چهار ساعت پیش مانده به
منزل جدیدی وارد می شویم و با وجود
این حركت که معلوم بود نی ختم
خواهد شد کاروان من با نندی قابل
توجهی باشد راحت و خوش آمان و
کاملی از میان قضا غیر محقق که همچو
کس نمی نواده فاصله و سمت آن را
معین نماید عبور مبهم دیدم
هیچ وقت هم من در دوره عمر
خود در سطح شب با چیزی نایابی کی و
ظلمتی در وسط صحرای لم بزرگ و بی
سلوکی راه نرفته بودم در مراسن
سوریه عربستان تزهیک ساعت هر روب
دیگر او را کرد و چادر می زدیم
ولی اینجا حرارت سوزان آفتاب
با زدای نسده و آسب وارد می اوره
که در وسط اسمان چیزان و انسان
نمی نواستند در مقابل اشمه کرم
خورشید ایستادی و مقاومت نمایند
این طرق فقط از برای مادرات این
ساخته شده اند و روز دو آنها کمتر
کی ترد و آمد و شد هیبتند
نه در آسمان بلای دیرفت و بواسطه
ایرها اندیه و متوجه که الحظه به
لحظه در آسمان پیدا می شد که همچنانی
از انتظار ما مخفی می شد ناگهان چشم
خود را باز نموده و در مقابل نظر
خود یک دسته و جمعت ناشناسی را
ملحظه تردم که خبل پنطر من نازم
می آمدند چون های جد پیش

ناہنگ پیرلوی

خطر

مقدار دو هزار و پانصد درع از هاغ مرحوم حبینقلی خان مخبر.

الدوله طاب قراره سهی جناب آقای عبد الحبیب خان فرزند آن مرحوم
که آنون دولت اجاره نموده برای مستشاران آمریکانی بوجب قبالت
شر عهده ملک طلاق این جانب است هر راه کسی معامله در این موضوع
و نهاید از درجه اعتبار سلطنت و ابدا صورت شرعی و قانونی نخواهد
داشت (میرزا محمدعلی مدیر مغازه نویهار خیابان لا لوزار طهران)
(نمره ۹۷)

قرابت خانه طوفان

همه روزه صبح از ساعت ۹ الی
۱۲ و از جهاده ای هشت شب و متوح
عمده مهوارانه از جرائد و کتب مفیده
استفاده دهایند

خطر

اجناس وطن

عباهای تائینی همه رقم معناظ و شالهای خلخالی برای پالتو و
غیره پناز کی وارد و بقیمت هزار پفروش میسد طالبین برای حاجی
زمان در سجن حجره طیپهان رجوع نمایند

۱۰

اومالتین

و مادرانه که علاوه اند باولاد خود هستند

اومالتین شیر زنان شیرده را زید

میکند و در شیر اترالی می پختند که
اطفال را فریه و قوی مینمایند زن های
که فوق العاده علاوه مند باطفال خود
همتند و شیر آن ها سُم است مجبوراً
شود و همچندی در آسمان یافت و برای آن
مبتلا بچندین امراض است و برای آن
خالی از خطر نخواهد بود آنرا پنهان نمایند



که اکنفا بخوردن اومالتین نموده بچه خود را در آتشی که از شیر پلاک
مقوى خود اورا نمایند نمایند
پس اومالتین دواخانه پاستور را استعمال نمایند تا شیر شما زیاد شده بچه
خود را همیشه سالم بگویند آقایانه که زحمات دلاغی و روحي دارند اشخاصی
که لاغر و ضعیف میباشند جوانانه مبتلا به کم خونی شده اند پیرانه که شکسته و
نااثوان کشته اند مخصوصاً آنها که مبتلا به نوع هضم و آرزوی هر کوته خود را
را میکند اگر سلامتی مزاج را طالبند اومالتین استعمال نمایند
 محل فروش دواخانه پاستور —

۹۰ — ۹۱

فیلم اولی غزل

سیست در روح و غم هم اندان چام چاست مایه شادی جان پاده گله فام آجاست
اگر آزده شدی از بد ایام مرتع آنکه آزده شد از بد ایام آجاست
با ازیزی او شگفتگی و آرام برفت بی دلارام شگفتگی و آرام آجاست
نام ایله ایله هر آنکه شد من ناکام آجاست ایله ایله هر آنکه شد من ناکام آجاست
و ستاره ایله هر آنکه شد من ناکام آجاست آنکه از هم در دایین پرده او هام آجاست
و واشی گزندیده پرده هم در دایین پرده غب پرده و هم بروشید و خ شاهد غب
عاشق مملکت و حامی دشمن و ما خواب و خوش ملک و دین مایه دشمن و ما خواب و خوش
دوستان صحیتی از نک و نک نکنید عاشتاز راه خیر از نک و نک نام کجاست
شخ نکنید نکنید نکنید خیر از نک و نک نام کجاست

شوش پیشته که نکنیده دل داین دام کجاست
(محمد دافت)

حب قرک قریان

اینجا دیگر هیچ نرمی ندارد کما
از بچهای خود تعریف کشیم و جزوی ای
هم نمی کشیم —

حب های ماصدق حرفهای ما را
قابل می کنند همین قدر اگر این خدمات

را مادرخاک خارجه انجام میدادیم بک
قدرتانی های موهی ناگل می شدیم در
اینجا ملحوظه قیمت که عده ای از نوع
پیش را از این مرض مزمن و موزی بجات
داده و آنها از خمود که دائمی خلاص کنیم
خوبی است آقایان متعادلین بترکی
که میخواهند کریمان خود و از ازدست
این سم قتال خلاص کنند در مدت
خوبی قلیلی با استعمال این حب بجات
خواهند یافت

سیال

پاروغن زیتون نازم صحیح خود ردن دارد
روغن زیتون نازم مطهی سیاله برای
دواخانه پاستور وارد میشود و به اعتبار
دواخانه پفروش میسد که آقایان سالاد
خوبها از روی اطمینان سالاد میبل فایده
و لذت پیرقه اگر روغن زیتون نازم
خوب و میخواهید بدانند همیزه داره
لازم است یک دفعه یک چله خردی خردی
نموده آنوقت صحیح اظهارات مایه صدقیق
خواهید فرمود

دواخانه پاستور

تیره اعلان ۳۱۹

۳۶۹

خطوهای بودجه